

无油压缩机站SICOLAB

ZH



安装和操作说明



0626900100L12



1506V003

目录



重要信息

- 1 关于本文件 2
 - 1.1 警告提示和符号 2
 - 1.2 版权声明 2
- 2 安全事项 3
 - 2.1 按规定使用 3
 - 2.2 不按规定使用 3
 - 2.3 通用安全说明 3
 - 2.4 专业人员 3
 - 2.5 防止触电 3
 - 2.6 请只使用原装配件 3
 - 2.7 运输和存放 3
 - 2.8 报废处理 3



产品说明

- 3 概况 4
 - 3.1 无膜片式干燥系统的设备 (230V) 4
 - 3.2 带膜片式干燥系统的设备 (230V) 4
 - 3.3 带膜片式干燥系统的设备 (115V) 4
 - 3.4 耗材配件与备用件 5
- 4 技术信息 6
 - 4.1 无膜片式干燥系统的设备 (230V) 6
 - 4.2 带膜片式干燥系统的设备 (230V) 7
 - 4.3 带膜片式干燥系统的设备 (115V) 8
 - 4.4 设备 (230 V) 压力容器 9
 - 4.5 关于设备 (230 V) 压力容器的操作说明 10
 - 4.6 设备 (115 V) 压力容器 11
 - 4.7 关于设备 (115 V) 压力容器的操作说明 11
 - 4.8 铭牌 12
 - 4.9 根据欧盟指令 2006/42/EG 的机器一致性声明 13
- 5 功能 14
 - 5.1 不带膜片式干燥系统的设备 15
 - 5.2 带膜片式干燥系统的设备 15



安装

- 6 前提 16
 - 6.1 安装环境 16
 - 6.2 压力容器检查 16
- 7 运行 16
 - 7.1 拆除包装 16
 - 7.2 安装间隔螺钉 16
 - 7.3 建立压缩空气连接 16
 - 7.4 冷凝水 17
 - 7.5 电气安装 17
 - 7.6 电动机保护装置 17
 - 7.7 过热保护 17



使用

- 8 操作 18
 - 8.1 接通/关闭设备 18
 - 8.2 减压阀设置 18
- 9 维修 19
 - 9.1 维护计划 19
 - 9.2 过滤器更换准备工作 20
 - 9.3 更换吸入过滤器 20
 - 9.4 更换过滤组件 0.01 μm (如果有) 21
 - 9.5 更换膜片式干燥系统的过滤器 22
 - 9.6 更换活性炭过滤器 (若有) 23



故障查找

- 10 对于用户和技术人员的提示 24



地址



重要信息

1 关于本文件

本安装和操作说明属于设备的组成部分。它符合设备规格与首次上市时的技术状态。



如违反本安装和使用说明书中的说明和提示，Dürr Technik将不承担保证设备安全运行与正常功能的责任。

本说明书系按照译者之最大努力进行翻译。请以德语原版为准。Dürr Technik不承担翻译错误的责任。

1.1 警告提示和符号

警告

本文件中的警告提示，提醒您避免造成可能的人身和财产损失。

警告标志如下：



一般警告标志



危险电压警告



小心高温



小心机器自动启动

警告提示应由如下部分构成：



信号词

关于危险类型和危险来源的说明

此处为忽视警告提示可能产生的后果

- 注意该措施，以规避危险。

根据信号词，警告提示分为四个危险等级：

- 危险
造成重伤或死亡的危险
- 警告
可能重伤或死亡的危险
- 小心
受轻伤的危险
- 注意
重大财产损失的危险

其他标志

这些标志将会在相关文件里、机器上或者机器内出现：



指示，例如将本机用于商业用途的特殊说明。



请注意提单。



根据有效的当地法规进行恰当的废弃处置。



CE 认证标志



切断设备电源（例如拔出电源插头）。

1.2 版权声明

所有提供的电路、工艺、名称、软件程序及设备均受版权法保护。

未经Dürr Technik书面许可，不得对本安装和使用说明书及其摘录进行翻印。

2 安全事项

Dürr Technik在开发与设计本设备时，在最大程度上排除了正确使用可能产生的危险。但是仍然可能存在剩余危险。因此请您务必遵守以下提示。

2.1 按规定使用

本设备用于空气压缩。本设备设计在干燥、通风的室内使用。本设备不得在潮湿环境中运行。严禁在燃气或可燃液体附近使用本设备。移动式设备只能在固定位置上运行。

2.2 不按规定使用

其他用途均视为不按规定使用。厂家对由此产生的损失概不负责。其风险由使用者自行承担。



警告

不按规定使用可能导致严重人身伤害和财产损失

- 不得超出规定用途用于输送爆炸性混合物。

2.3 通用安全说明

- 在操作设备时，应注意遵守操作当地的法规、规定以及行为守则等。
- 在每次使用前，检查机器的功能和状态。
- 不得改造或改变设备。
- 注意遵守安装和使用说明。
- 在机器附近张贴安装和使用说明，使机器操作人员可以随时查看。

2.4 专业人员

操作

必须保证机器操作人员经过足够的培训学习，能够安全正确地操作机器。

- 操作本设备的每位使用者都要进行培训和指导。

安装与维修

- 只能由Dürr Technik或经Dürr Technik授权且符合资质的人员进行安装、重新调节、更改、扩展和维修。符合资质的人员经过Dürr Technik的培训，熟悉设备技术，并且了解设备的危险。

2.5 防止触电

- 在对设备进行作业时，应遵守相关的电气安全规定。
- 应立即更换损坏的电线和插头。

2.6 请只使用原装配件

- 请仅使用由 Dürr Technik 生产或认可的配件和特殊配件。
- 请仅使用原装磨损件和备件。



如因使用不许可的配件、特殊配件或未使用原装磨损件和备件而造成损失，Dürr Technik 概不负责。

2.7 运输和存放

本设备发货采用纸箱包装，内衬防震材料。该包装可在运输途中为设备提供最佳保护。请尽可能使用原装包装运输或存放设备。

– 包装应远离儿童。



警告

压力容器和压力软管爆炸
严重人员伤亡或财产损失

- 压力容器和压力软管应在排气后存放和运输。
- 设备在运输途中应采取防潮措施。
- 请垂直运输设备。
- 本设备只能通过专用的便携式柄运输。

设备可以放置在原装包装内

- 存放在温暖、干燥、无尘的室内。
- 防止受到污染。



尽可能保管好包装材料。

2.8 报废处理

设备



根据有效的当地法规进行恰当的废弃处置。

包装



请按环保要求处置包装材料。

- 注意最新的废弃处置方法。
- 包装应远离儿童。



3 概况

3.1 无膜片式干燥系统的设备（230V）

名称	货号	吸入过滤器	过滤组件0.01μm
SICOLAB 062	0626 1100	●	—
SICOLAB 100	0626 2100	●	—
SICOLAB 200	0626 3100	● 2x	—
SICOLAB 062F	0626 1110	●	●
SICOLAB 100F	0626 2110	●	●
SICOLAB 200F	0626 3110	● 2x	●

- 存在
- 不存在

3.2 带膜片式干燥系统的设备（230V）

名称	货号	吸入过滤器	烧结过滤器	精滤器 3 μm	精滤器 0.01 μm	活性炭过滤器
SICOLAB 062M	0626 1200	●	●	●	—	—
SICOLAB 100M	0626 2200	●	●	●	—	—
SICOLAB 200M	0626 3200	● 2x	●	●	—	—
SICOLAB 062MF	0626 1210	●	●	—	●	—
SICOLAB 100MF	0626 2210	●	●	—	●	—
SICOLAB 200MF	0626 3210	● 2x	●	—	●	—
SICOLAB 062MFA	0626 1220	●	●	—	●	●
SICOLAB 100MFA	0626 2220	●	●	—	●	●
SICOLAB 200MFA	0626 3220	● 2x	●	—	●	●

- 存在
- 不存在

3.3 带膜片式干燥系统的设备（115V）

名称	货号	吸入过滤器	烧结过滤器	精滤器 3 μm	精滤器0.01 μm	活性炭过滤器
SICOLAB 062M	0626 6200	●	●	●	—	—
SICOLAB 100M	0626 7200	●	●	●	—	—

- 存在
- 不存在

3.4 耗材配件与备用件

用于不带膜片式干燥系统的设备的备件
以下易损件必须按照规定的维护周期进行更换（请参阅"9.1 维护计划"）。

备件		SICOLAB 062/100/200	SICOLAB 062F/100F/200F
吸入过滤器（4）	滤芯	9000-416-31	9000-416-31
过滤组件0.01 μm： - 预过滤器（21） - 精滤器（20）	滤芯	—	0626100040

用于带膜片式干燥系统的设备的备件
以下易损件必须按照规定的维护周期进行更换（请参阅"9.1 维护计划"）。

备件		SICOLAB 062M / 100M / 200M	SICOLAB 062MF / 100MF / 200MF	SICOLAB 062MFA / 100MFA / 200MFA
吸入过滤器（4）	滤芯	9000-416-31	9000-416-31	9000-416-31
精滤器3 μm（用于膜干燥机）	滤芯	1610-121-00	—	—
精滤器0.01 μm（用于膜干燥机）	滤芯	—	9000-416-0035ET	9000-416-0035ET
烧结过滤器（用于膜干燥机）	滤芯	1650-101-00	1650-101-00	1650-101-00
活性炭过滤器（6）	滤芯	—	—	9000-416-0025

备件和配件

转舌锁钥匙	0626 0071
保险丝（电网保险丝）SICOLAB 062xx	9000-115-14
保险丝（电网保险丝）SICOLAB 100xx	9000-115-46
保险丝（电网保险丝）SICOLAB 200xx	9000-115-0016
保险丝（电网保险丝）SICOLAB 062xx（115V）	0626100046
保险丝（电网保险丝）SICOLAB 100xx（115V）	0626100047
吹气枪及软管	0654 0650



4 技术信息

4.1 无膜片式干燥系统的设备（230V）

电气数据		SICOLAB 062/062F	SICOLAB 100/100F	SICOLAB 200/200F
电源频率	Hz	50	50	50
额定电压	V	230	230	230
额定功率	kW	0.44	0.96	1.41
额定电流	A	2.3	5.3	7.1
电网保险丝	A	4	8	10

常规数据				
压力容器容量	l	25	25	25
50 Hz、5 bar（0.5 MPa）时的传输量	l/min	44	70	145
50 Hz、7 bar（0.7 MPa）时的传输量	l/min	35	59	121
接通时间	%	100（S1）	100（S1）	100（S1）
接通/关闭压力	bar（MPa）	6 - 8 （0.6 - 0.8）	6 - 8 （0.6 - 0.8）	6 - 8 （0.6 - 0.8）
安全阀，最大允许工作压力	bar（MPa）	10（1）	10（1）	10（1）
尺寸（LxBxH）	mm	510 x 580 x 653	510 x 580 x 653	510 x 580 x 653
重量	kg	67	77	87
声压级	dB（A）	48	51	54

运行时的环境条件				
温度	°C	+5 - +40	+5 - +40	+5 - +35
相对空气湿度	%	最多95	最多95	最多95

运输和存放时的环境条件		
温度	°C	-25 - +55
相对空气湿度	%	10% - 90%

4.2 带膜片式干燥系统的设备（230V）

电气数据		SICOLAB 062M/062MF/062MFA	SICOLAB 100M/100MF/100MFA	SICOLAB 200M/200MF/200MFA
电源频率	Hz	50	50	50
额定电压	V	230	230	230
额定功率	kW	0.44	0.96	1.41
额定电流	A	2.3	5.3	7.1
电网保险丝	A	4	8	10

常规数据				
压力容器容量	l	25	25	25
50 Hz、5 bar（0.5 MPa）时的传输量	l/min	37	59	122
50 Hz、7 bar（0.7 MPa）时的传输量	l/min	31	47	97
接通时间	%	100（S1）	100（S1）	100（S1）
接通/关闭压力	bar （MPa）	6 - 8 （0.6 - 0.8）	6 - 8 （0.6 - 0.8）	6 - 8 （0.6 - 0.8）
安全阀，最大允许工作压力	bar（MPa）	10（1）	10（1）	10（1）
压力露点（按照DIN ISO 8573-1）	等级	3	4	4
尺寸（LxBxH）	mm	510 x 580 x 653	510 x 580 x 653	510 x 580 x 653
重量	kg	69	79	89
声压级	dB（A）	48	51	54

运行时的环境条件				
温度	°C	+5 - +40	+5 - +40	+5 - +35
相对空气湿度	%	最多95	最多95	最多95

运输和存放时的环境条件		
温度	°C	-25 - +55
相对空气湿度	%	10% - 90%



4.3 带膜片式干燥系统的设备（115V）

电气数据		SICOLAB 062M	SICOLAB 100M
电源频率	Hz	60	60
额定电压	V	115	115
额定功率	kW	0.56	1.15
额定电流	A	5.6	11.8
电网保险丝	A	6.2	13.0

常规数据			
压力容器容量	l	25	25
60 Hz、5 bar（0.5 MPa）时的传输量	l/min	36	67
60 Hz、7 bar（0.7 MPa）时的传输量	l/min	30	54
接通时间	%	100（S1）	100（S1）
接通/关闭压力	bar（MPa）	6 - 8 （0,6 - 0,8）	6 - 8 （0,6 - 0,8）
安全阀，最大允许工作压力	bar（MPa）	10（1）	10（1）
压力露点（按照DIN ISO 8573-1）	等级	3	4
尺寸（LxBxH）	mm	510 x 580 x 653	510 x 580 x 653
重量	kg	77	87
声压级	dB（A）	49	53

运行时的环境条件			
温度	°C	+5 - +40	+5 - +40
相对空气湿度	%	最多95	最多95

运输和存放时的环境条件			
温度	°C	-25 - +55	
相对空气湿度	%	10% - 90%	

4.4 设备（230 V）压力容器

本设备上安装了Behälter-Werk Burgau GmbH生产的压力容器。
 以下操作手册适用于以下型号的压力容器：

型号	压力 ¹⁾	容器 ²⁾	EB ³⁾	c ⁴⁾	备注 ⁵⁾
316034 / 5430-200-51	PS 10 bar	V 25 l	B	c = 0 mm	1；6

序列号和制造年份请参阅容器标牌

¹⁾ 压力	最大工作压力PS，单位bar
²⁾ 容器	容器容积V，单位升
³⁾ 使用范围（EB）	B = 用于固定系统的压力容器
⁴⁾ 防腐层	c，单位mm
最高温度	+100 °C
最低温度	-10 °C
介质	空气/氨
⁵⁾ 备注	1: 该容器在 1.6 bar（10%PS）的压力波动范围内具有持续耐受能力
	6: 冷凝水的排放必须按照操作说明在低于内部压力时进行
适用标准	EN 286-1:1998

4.5 关于设备（230 V）压力容器的操作说明

本压力容器只能在上文规定的用途和技术数据范围内使用。出于安全方面的原因，不得用作其它用途。本压力容器结构依据欧盟指令2009/105/EG的规定，作为单个组件制成，无安全技术装置，用于上述使用范围。其设计符合内部压力要求。

在投入使用之前，必须在容器上加装压力表、安全装置等防止过压的必要安全装置。这些部件不属于我公司的供货范围。

绝对不能在承受压力的容器壁上进行焊接工作或热处理。请确保内部压力“符合运行要求不超过”容器标牌上注明的工作压力PS。但是，允许该压力短时超过10%。请采取合适的措施避免产生对压力容器有害的振动负荷及腐蚀。

在装配和安装压力容器时，应确保容器的使用安全性（例如与地面不使用刚性连接，或者无减震器的机器底座）。

考虑到设备零件，由制造商编写的操作说明应包含：

- a) 用于排空冷凝水的说明
- b) 确保使用安全的维护说明

此外，制造商还应规定，压力容器在安装完毕投入使用之前是否应进行验收检查。制造商/用户应遵守所在国家适用的关于运行压力容器的法律和规定。

本容器在最大工作压力PS $\Delta p \leq 20\%$ 的压力波动范围内具有持续耐受能力。

备注：请参阅 "4.4 设备（230 V）压力容器"。

4.6 设备（115 V）压力容器

本设备上安装了Behälter-Werk Burgau GmbH生产的压力容器。

以下操作手册适用于以下型号的压力容器：

型号	压力 ¹⁾	容器 ²⁾	EB ³⁾	c ⁴⁾	备注
316205 / 5110-200-0052	PS 10 bar	V 25 l	B	c = 0 mm	-

序列号和制造年份请参阅容器标牌

¹⁾ 压力	最大工作压力PS，单位bar
²⁾ 容器	容器容积V，单位升
³⁾ 使用范围（EB）	B = 用于固定系统的压力容器
⁴⁾ 防腐层	c，单位mm
最高温度	+100 °C
最低温度	-10 °C
介质	空气/氨
适用标准	ASME代码，Section VIII Div. 1

4.7 关于设备（115 V）压力容器的操作说明

作为单个组件制成，无安全技术装置。本压力容器只能在上文规定的用途和技术数据范围内使用。出于安全方面的原因，不得用作其他用途。

其设计符合基本上不变化的内部压力要求。

在投入使用之前，必须在容器上加装压力表、安全装置等防止过压的必要安全装置。这些部件不属于我公司的供货范围。

绝对不能在承受压力的容器壁上进行焊接工作或热处理。请采取合适的措施避免产生对压力容器有害的振动负荷及腐蚀

在装或配和安装压力容器时，应确保容例如器的使用安全性（与地面不使用刚性连接，或者无合适的减震器的机器底座）。

考虑到设备零件，由制造商编写的操作说明应包含：

- a) 用于排空冷凝水的说明
- b) 确保使用安全的维护说明

此外，制造商还应规定，压力容器在安装完毕投入使用之前是否应进行验收检查。制造商/用户应遵守所在国家适用的关于运行压力容器的法律和规定。

备注：无。

4.8 铭牌

型号铭牌位于设备的背面。



REF 订货号

SN 序列号

订购配件时也需要该说明。

4.9 根据欧盟指令2006/42/EG的机器一致性声明

制造商声明：本机器符合上述欧盟指令的规定，并符合以下其它指令的规定：

- 电磁兼容性指令2004/108/EG
- 简单压力容器指令2009/105/EG适用版本
- 关于在电子电气设备中限制使用某些有害物质指令2011/65/EU

制造商名称：	Dürr Technik GmbH & Co. KG
制造商地址：	Pleidelsheimer Straße 30 D-74321 Bietigheim-Bissingen

参考号：	0626
物品名称：	SICOLAB
序列号自：	D 000100

我们在此声明，只有当确认本机所安装的目标设备符合机械指令2006/42/EG的规定时，方能进行调试。

适用以下协调标准和其它标准：

- DIN EN 1012-1:2011-02
DIN EN 60034-1:2011-02
DIN EN 60034-5:2007-09
DIN EN 60335-1:2012-10
DIN EN 61000-6-2:2006-03
DIN EN 61000-6-3:2011-09
DIN EN 60204-1:2007-06
DIN EN ISO 12100:2011-09

Bietigheim-Bissingen，2014年8月18日

Andreas Ripsam
Dürr Technik总经理

Dürr Technik原始文件
签字证明

5 功能

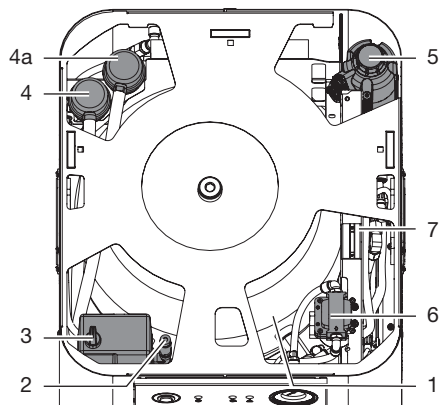


图 1: SICOLAB 0626 3220俯视图 (不含设备盖板)

- 1 压力容器
- 2 安全阀
- 3 压力开关
- 4 吸入过滤器
- 4a 吸入过滤器*
- 5 膜片式干燥系统 (选装)
- 6 活性炭过滤器 (选装)
- 7 运行计时器

* 仅适用于以下设备型号：

SICOLAB 200/200F/200M/200MF/200MFA

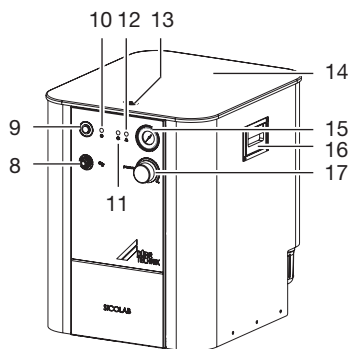


图 2: SICOLAB 0626 3220前视图

- 8 快速释放联接 (已调节)
- 9 接通/关闭开关
- 10 指示灯绿色“设备运行准备就绪”
- 11 指示灯绿色“压缩机正在运行”
- 12 警示灯红色“温度过高”
- 13 设备盖板锁紧装置
- 14 设备盖板
- 15 压力表
- 16 便携手柄
- 17 减压阀

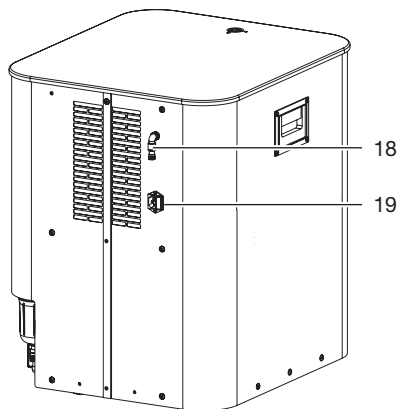


图 3: SICOLAB 0626 3220后视图

- 18 压缩空气连接 (插接口 \varnothing 10 mm) (未调节)
- 19 制冷设备插头及保险丝

5.1 不带膜片式干燥系统的设备

设备吸入空气，并将空气压缩。它将无油压缩空气通过冷却器送入压力容器。无油并经过过滤后的空气将被供应给压缩容器内的用气设备。

当用气设备提取压缩空气后，容器压力降低。当达到接通压力时，设备通过压力开关重新自动接通。当达到关闭压力时，设备自动关闭。安全阀可防止超出最大允许容器压力。

5.2 带膜片式干燥系统的设备

设备吸入空气，并将空气压缩。它将无油压缩空气输送到膜片式干燥系统。冷却器和膜干燥机将压缩空气中的水份抽出。无油、清洁且干燥的空气将被提供给压缩容器内的用气设备。

当用气设备提取压缩空气后，容器压力降低。当达到接通压力时，设备通过压力开关重新自动接通。当达到关闭压力时，设备自动关闭。安全阀可防止超出最大允许容器压力。



安装

6 前提

6.1 安装环境

安装室必须满足以下前提条件：

- 密闭、干燥、通风良好的室内
- 非专用室（例如 锅炉室或温室）
- 将设备安装在干净、平整、足够稳定的地面上（注意设备的重量）。
- 设备的安装位置应方便型号铭牌的读取和设备的操作和维护。
- 设备的安装应方便接触到设备相连的插座。
- 室温：+5 °C - +40 °C (SICOLAB 062/062F/062M/062MF/062MFA/100/100F/100M/100MF/100MFA)。
- 室温：+5 °C - +35 °C (SICOLAB 200/200F/200M/200MF/200MFA)。
- 请与墙壁保持足够间距，便于空气的顺畅流通。



吸入的空气将被过滤。此时不改变空气的成份。因此，请保证吸入的空气不含有害物质（例如不要从地下车库或直接在吸尘器的旁边抽吸空气）。



注意

通风不足产生过热危险

设备会产生热量。设备可能会受到热损害和/或缩短使用寿命。

- 请勿遮盖设备。
- 空气必须能够顺畅流通。
- 通风和排气孔必须足够大。
- 在不利条件下，安装好的设备可能需要外部通风。

6.2 压力容器检查



用户必须遵守国内的准则！

以德国为例：安全生产规定

7 运行

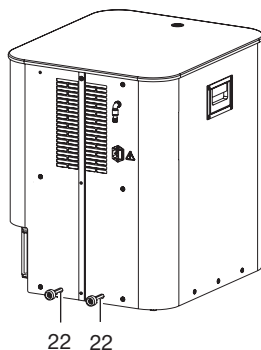
7.1 拆除包装

为了保证安全运输，设备已用包装材料保护。

- 拆除包装材料。
- 撕下保护膜。
- 检查设备是否有搬运损坏。
- 仅使用便携手柄和 / 或在底板处抬升设备。

7.2 安装间隔螺钉

- 将间隔螺钉（22）安装在设备的背面，以确保通风（间隔螺钉应在设备的整个使用寿命期间留在那里）。



7.3 建立压缩空气连接

设备上有一个压缩空气接头。在操作面板通过一只快速释放联接装置连接压缩空气。设备背面则是通过一个插接口连接压缩空气。压缩空气接头可以单独或一起使用。

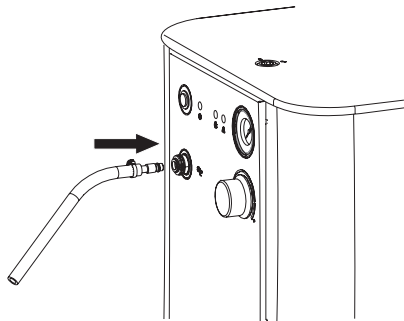
快速释放联接装置 - 操作面板




减压阀后的压缩空气接口出厂设置的恒定压力为0 - 6 bar（可通过旋钮调节）。

- 压缩空气可在快速释放联接装置上（公称内径7.2 mm）通过设备操作面板上的软管接头取用。
- 用软管夹将压力软管固定到软管接头上。

- 将软管接头与快速释放联接装置连接。



插接口 - 设备背面

 设备背面的压缩空气接口处的压力为容器压力，未作降压处理。该压力在6 - 8 bar之间波动（出厂设置）。连接到管网时必须考虑到这点。内部止回阀可防止管网压力涌入设备。


- 将柔性压力软管用插接口（10 mm）连接到设备背面的压缩空气接口上。

7.4 冷凝水

该设备有一个蒸发系统。但是当环境温度高（>30 °C）且湿度高（>75 %相对湿度）时，冷凝水可能无法完全蒸发。多余的冷凝水将通过冷凝水溢流口向外排出。在这些应用中，必须在冷凝水溢流口下方放置一只冷凝水收集容器。

7.5 电气安装


- 将电源电缆连接到设备背面的制冷设备插上。
- 将电源电缆和接地安全引线连接到按规定安装的插座上。
- 无机机械负荷铺设电源电缆。
- 在调试前请将电源电压与型号铭牌上的电压说明进行比较。

 **危险**
损坏的电源电缆或插头可能会引起电击。电击会导致严重的人员伤亡。

- 如果电源电缆或插头损坏，请勿使用设备。
- 更换损坏的电源电缆。

7.6 电动机保护装置

设备电动机配备有电动机保护开关。当出现过电流时，后者会关闭压力开关。故障（例如堵塞）会导致出现过电流。在这种情况下必须查找并排除故障。

 通过压力开关上的旋钮可以重新接通设备。

- 让设备冷却。
- 关闭设备。
- 拔下电源插头并固定，防止重新接通。
- 打开设备的锁紧装置。
- 取下设备盖板。
- 重新接通压力开关上的旋钮。
- 安装设备盖板。

7.7 过热保护

设备电动机配备有温度开关。当出现过热时，后者会关闭设备。在这种情况下必须查找并排除故障。

 当设备经由温度开关关闭时，设备的风扇将继续运行。




注意
设备冷却后自动启动

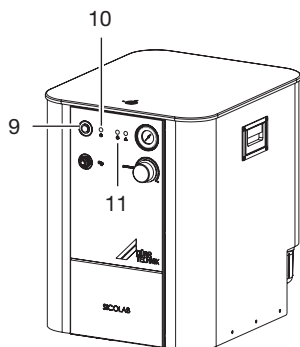
- 让设备冷却



8 操作

 在设备上工作或从事危险操作之前，切断电源（例如 拔出电源插头）。

8.1 接通/关闭设备



9 接通/关闭开关

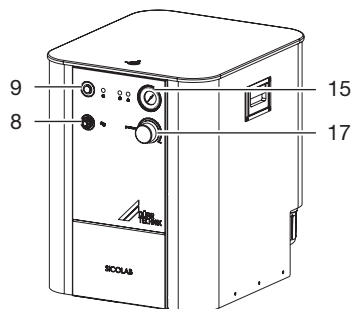
10 指示灯绿色“设备运行准备就绪”

11 指示灯绿色“压缩机正在运行”

- 按下接通/关闭开关（9）接通设备。设备启动，向压力容器中充气。绿色指示灯（10、11）亮起。当达到关闭压力时，设备自动关闭。指示灯（11）熄灭。
- 再次按下接通/关闭开关（9）关闭设备。绿色指示灯（10）熄灭。

最大工作压力：	10 bar
接通/关闭压力：	6/8 bar

8.2 减压阀设置



8 快速释放联接装置

9 接通/关闭开关

15 压力表

17 减压阀

减压阀（17）调节快速释放联接装置（8）上所需的工作压力。

减压器（17）可调节。最大恒定工作压力为 6 bar。

设置减压阀：

通过转动减压阀（17）可更改恒定工作压力。压力可以从压力表（15）上读取。

- 提高供气压力：顺时针朝“+”转动减压阀（17）。
- 降低供气压力：逆时针朝“-”转动减压阀（17）。

9 维修



在设备上进行操作之前或发生危险时，请切断设备的电源（例如 拔下电源插头并固定），防止重新接通。

9.1 维护计划

维护周期	维护工作
每年	<ul style="list-style-type: none">更换吸入过滤器 - 粉尘浓度较高时每半年（请参阅"9.3 更换吸入过滤器"）
每年	<ul style="list-style-type: none">无膜片式干燥系统的设备：更换过滤组件0.01 μm（精过滤器和预过滤器）（参见"9.4 更换过滤组件0.01 μm（如果有）"）
每年	<ul style="list-style-type: none">含膜片式干燥系统的设备：更换膜片式干燥系统的精滤器0.3 μm或精滤器0.01 μ（参见"9.5 更换膜片式干燥系统的过滤器"）
每年	<ul style="list-style-type: none">含膜片式干燥系统的设备：更换膜片式干燥系统的烧结过滤器（参见"9.5 更换膜片式干燥系统的过滤器"）
每年	<ul style="list-style-type: none">更换活性炭过滤器（请参阅"9.6 更换活性炭过滤器（若有）"）
根据国家法规	<ul style="list-style-type: none">根据国家法规定期进行安全技术检测（例如压缩容器检测、电气安全检测）。

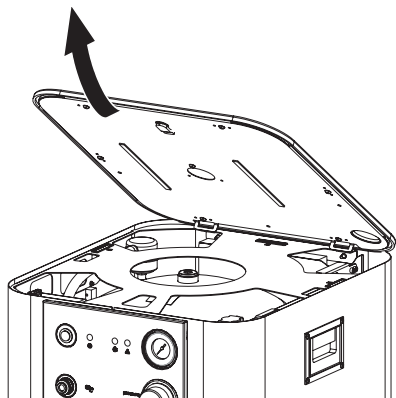


关于维护工作的视频：www.duerr-technik.com。

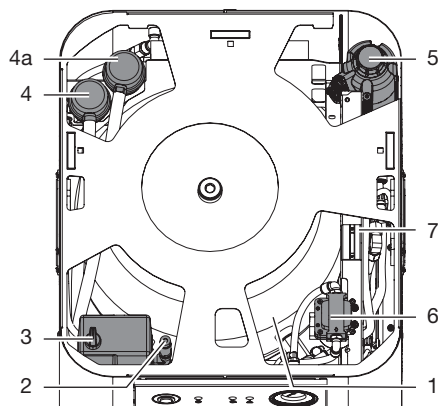
9.2 过滤器更换准备工作

在设备上执行维护工作之前，必须执行以下步骤：

- 让设备冷却。
- 关闭设备。
- 拔下电源插头并固定，防止重新接通。
- 通过与快速释放联接装置相连的吹气枪（配件）排放设备中的空气，直至压力表显示0 bar。
- 打开设备盖板的锁紧装置。
- 向上翻起并取下设备盖板。



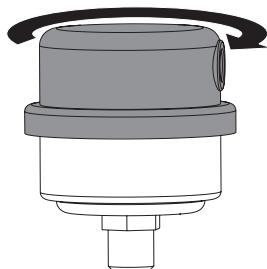
9.3 更换吸入过滤器



4 吸入过滤器

4a 吸入过滤器（如果有）

- 检查设备是否已从管网上脱开且无压力。



- 通过顺时针转动，打开吸入过滤器的盖子（1）。
- 取出滤芯（白色）。
- 装入新的滤芯。
- 通过逆时针转动，关闭吸入过滤器的盖子
- 安装设备盖板。

9.4 更换过滤组件0.01 μm（如果有）

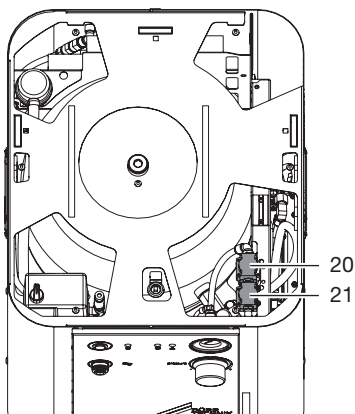
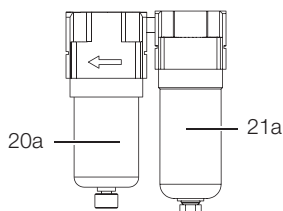


图 4: SICOLAB 0626 2110带精滤器和预过滤器（不带膜片式干燥系统）

20 精滤器

21 预过滤器

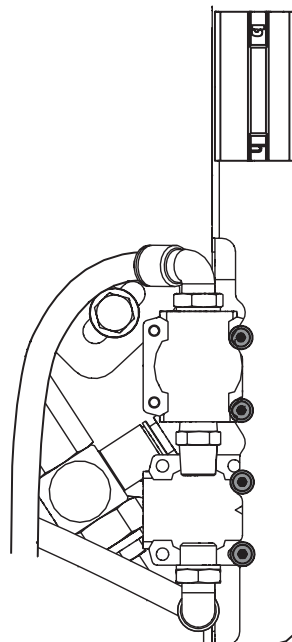
- 检查设备是否已从管网上脱开且无压力。



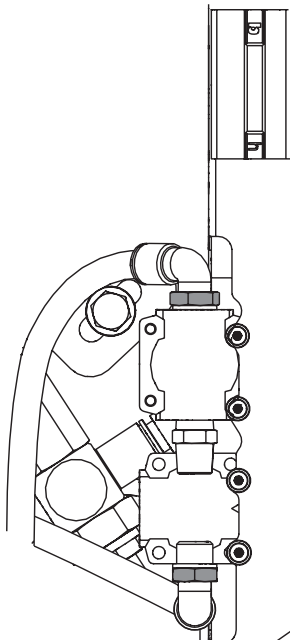
20a 精滤器盖板

21a 预过滤器盖板

- 松开设备框架上的精滤器和预过滤器固定螺栓。



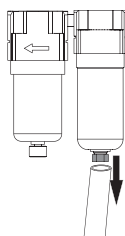
- 利用扳手SW17松开精滤器和预过滤器的插式螺栓连接。



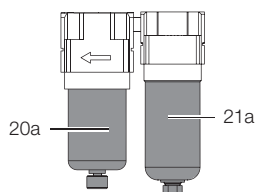
- 向上取出预过滤器和精滤器，直到预过滤器上的冷凝水软管可以拔下。



- 拔下冷凝水软管。



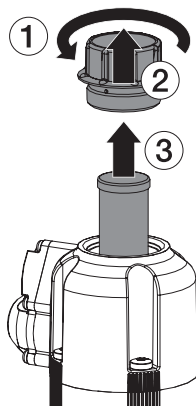
- 通过逆时针转动，松开预过滤器的盖板（21a）。
- 通过逆时针转动，松开精滤器的盖板（20a）。



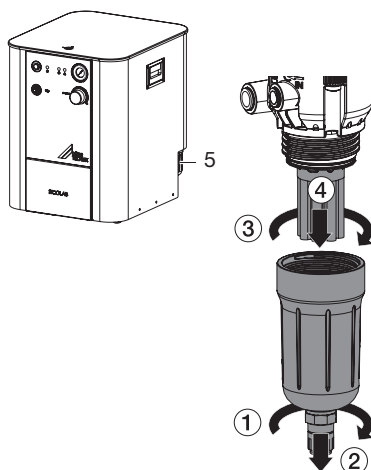
- 拧出白色的预过滤器滤芯，拧入预过滤器的新滤芯。
- 拧出黑色的精过滤器滤芯，拧入精滤器的新滤芯。
- 顺时针转动关闭盖板（20a和21a）。
- 将冷凝水软管固定到预过滤器上。
- 将预过滤器和精滤器放到设备内，安装插式螺栓连接。
- 用固定螺栓将预过滤器和精滤器固定到设备框架上。
- 安装设备盖板。

9.5 更换膜片式干燥系统的过滤器

- 检查设备是否已从管网上脱开且无压力。
- 拧开并取下过滤器盖板。
- 拆下精滤器3 μm / 精滤器0.01 μm 。
- 安装新精滤器3 μm / 精滤器0.01 μm 。
- 装上并关闭过滤器盖板。



- 将L螺栓连接从过滤器壳上松开。
- 拧开并取下过滤器壳。
- 取出烧结过滤器。
- 装入新的烧结过滤器。
- 装上并关闭过滤器壳。
- 安装设备盖板。



5 膜片式干燥系统（选装）

9.6 更换活性炭过滤器（若有）

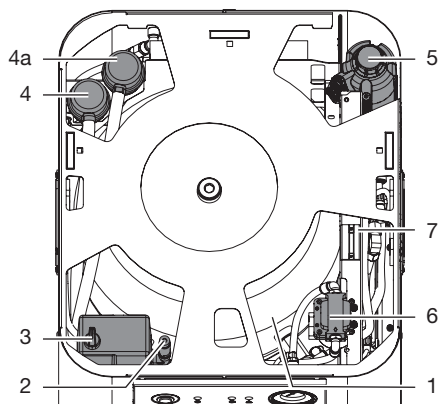
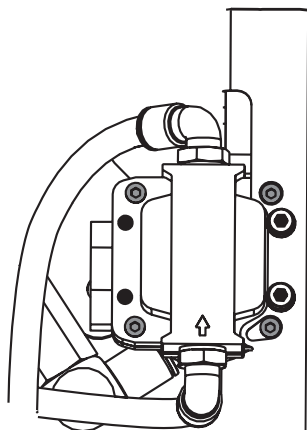


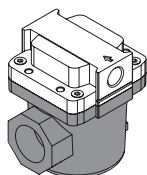
图 5: SICOLAB 0626 3220带活性炭过滤器和膜片式干燥系统

6 活性炭过滤器

- 检查设备是否已从管网上脱开且无压力。
- 松开活性炭过滤器盖的四只固定螺栓。



- 取出活性炭过滤器下部件。



- 更换活性炭滤芯。
- 用固定螺栓将活性炭过滤器下部件安装到活性炭过滤器盖子上。
- 安装设备盖板。



故障查找

10 对于用户和技术人员的提示

ZH



日常保养维修工作只能由专业人员或我公司客服实施。



在设备上工作或从事危险操作之前，切断电源（例如 拔出电源插头）。

故障	可能原因	排除方法
设备不启动	电源电压缺失。绿色指示灯“设备工作准备就绪”不亮起	<ul style="list-style-type: none">• 接通设备。（绿色指示灯“设备工作准备就绪”亮起）。• 检查供电是否与型号铭牌上的说明一致。• 检查电源插头。• 检查冷却装置插头上的保险丝/必要时更换。
	吸入过滤器堵塞	<ul style="list-style-type: none">• 装入新的吸入过滤器。
	红色警示灯“温度过高”亮起	<ul style="list-style-type: none">• 将设备从电网上断开，让其冷却• 降低环境温度。• 联系售后服务。
	压缩机过载	<ul style="list-style-type: none">• 将设备从电网上断开，让其冷却。• 降低环境温度。• 检查应用是否恰当。• 联系售后服务。
设备太响	机械损坏	<ul style="list-style-type: none">• 联系售后服务。
即使不提取空气，设备也不关闭	系统漏气	<ul style="list-style-type: none">• 检查外部导线是否密封。• 联系售后服务。
输送能力下降	吸入过滤器脏污	<ul style="list-style-type: none">• 吸入过滤器每年至少更换1次。绝对不能清洁吸入过滤器。
	环境温度过高	<ul style="list-style-type: none">• 确保更好地冷却。
	吸入了不合适的介质	<ul style="list-style-type: none">• 只能输送允许的介质。
水从用气设备中滴出	膜片式干燥系统损坏	<ul style="list-style-type: none">• 联系售后服务。



地址

售后服务

Dürr Technik GmbH & Co. KG

74301 Bietigheim-Bissingen

电话 0 71 42 / 90 22 - 20

传真 0 71 42 / 90 22 - 99

电子邮件：service@duerr-technik.de

备件订购

电话 0 71 42 / 9022 - 0

传真 0 71 42 / 9022 - 99

电子邮件：office@duerr-technik.de

订购备件时请提供以下信息：

- 型号名称和货号
- 备件清单上的订货号
- 需要的数量
- 详细的送货地址
- 送货说明

维修/退货

请在无压状态下运输设备！设备退货时请尽量使用原装包装。请始终将设备包装在塑料袋内。请使用可回收的填充材料。

退货地址

Dürr Technik GmbH & Co. KG

Pleidelsheimer Straße 30

74321 Bietigheim-Bissingen

-Deutschland-

Dürr Technik全球地址

www.duerr-technik.com

Dürr Technik GmbH & Co. KG
Pleidelsheimer Strasse 30
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142-90 22 -0
www.duerr-technik.com
office@duerr-technik.de

